

賬目附註

Notes to the Accounts

廿四、 固定資產

24. FIXED ASSETS

集團	Group	投資物業 Investment Properties	行產 Premises	傢俬、裝置 及設備 Furniture, Fixtures & Equipment	汽車 Motor Vehicles	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	242,899	672,328	236,665	2,922	1,154,814
增置	Additions	-	-	33,009	204	33,213
重新分類	Reclassification	(8,035)	8,035	-	-	-
出售/撇除	Disposals / written off	-	(7,613)	(48,767)	(798)	(57,178)
重估減值	Deficit on revaluation	(34,117)	-	-	-	(34,117)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	200,747	672,750	220,907	2,328	1,096,732
累積折舊	Accumulated depreciation					
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	-	-	117,175	1,455	118,630
是年度折舊(附註四)	Charge for the year (Note 4)	-	17,461	38,531	585	56,577
出售/撇除	Disposals / written off	-	(156)	(44,655)	(798)	(45,609)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	-	17,305	111,051	1,242	129,598
賬面淨值	Net book value					
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	200,747	655,445	109,856	1,086	967,134
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	242,899	672,328	119,490	1,467	1,036,184
以上資產之成本或估值分析如下：	The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:					
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002					
按成本	At cost	-	-	220,907	2,328	223,235
按專業估值	At professional valuation					
二零零二年	In 2002	200,747	-	-	-	200,747
二零零一年	In 2001	-	672,750	-	-	672,750
		200,747	672,750	220,907	2,328	1,096,732
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001					
按成本	At cost	-	-	236,665	2,922	239,587
按專業估值	At professional valuation					
二零零一年	In 2001	242,899	672,328	-	-	915,227
		242,899	672,328	236,665	2,922	1,154,814

賬目附註

Notes to the Accounts

廿四、 固定資產(續)

24. FIXED ASSETS (Continued)

銀行	Bank	投資物業 Investment Properties	行產 Premises	傢俬、裝置 及設備 Furniture, Fixtures & Equipment	汽車 Motor Vehicles	合計 Total
成本或估值	Cost or valuation					
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	242,262	671,493	236,665	2,922	1,153,342
增置	Additions	-	-	33,009	204	33,213
重新分類	Reclassification	(8,035)	8,035	-	-	-
出售/撇除	Disposals / written off	-	(7,613)	(48,767)	(798)	(57,178)
重估減值	Deficit on revaluation	(34,096)	-	-	-	(34,096)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	200,131	671,915	220,907	2,328	1,095,281
累積折舊	Accumulated depreciation					
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	-	-	117,174	1,455	118,629
是年度折舊	Charge for the year	-	17,421	38,531	585	56,537
出售/撇除	Disposals / written off	-	(156)	(44,655)	(798)	(45,609)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	-	17,265	111,050	1,242	129,557
賬面淨值	Net book value					
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	200,131	654,650	109,857	1,086	965,724
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	242,262	671,493	119,491	1,467	1,034,713
以上資產之成本或估值分析如下：	The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:					
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002					
按成本	At cost	-	-	220,907	2,328	223,235
按專業估值	At professional valuation					
二零零二年	In 2002	200,131	-	-	-	200,131
二零零一年	In 2001	-	671,915	-	-	671,915
		200,131	671,915	220,907	2,328	1,095,281
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001					
按成本	At cost	-	-	236,665	2,922	239,587
按專業估值	At professional valuation					
二零零一年	In 2001	242,262	671,493	-	-	913,755
		242,262	671,493	236,665	2,922	1,153,342

賬目附註

Notes to the Accounts

廿四、 固定資產 (續)

投資物業及行產由獨立專業特許測量師簡福飴測量行於二零零二年十二月三十一日及二零零一年十二月三十一日分別按公開市值作出重估。

假若本集團及本銀行之行產以成本減累積折舊列賬，其賬面值應分別為472,457,000港元(2001:487,125,000港元)及469,739,000港元(2001:484,338,000港元)。

因重估不會構成時差，故並無因資產重估而需評估可能之遞延稅項。

投資物業及行產之賬面淨值包括：

24. FIXED ASSETS (Continued)

Investment properties and premises were revalued on 31st December 2002 and 31st December 2001 respectively on an open market value basis by an independent professional chartered surveyor, Knight Frank.

Had the premises of the Group and the Bank been stated at cost less accumulated depreciation, the carrying amount of the premises would have been HK\$472,457,000 (2001: HK\$487,125,000) and HK\$469,739,000 (2001: HK\$484,338,000) respectively.

The potential amount of deferred tax on the revalued assets has not been quantified as the revaluation difference does not constitute a timing difference.

The net book value of investment properties and premises comprises:

集團	Group	2002		2001	
		投資物業 Investment Properties	行產 Premises	投資物業 Investment Properties	行產 Premises
租約業權	Leaseholds				
在香港中期租約 (十至五十年)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10 – 50 years)	200,131	654,671	242,262	671,516
在香港以外中期租約 (十至五十年)	Held outside Hong Kong on medium-term lease (between 10 – 50 years)	616	774	637	812
		200,747	655,445	242,899	672,328
銀行	Bank	2002		2001	
		投資物業 Investment Properties	行產 Premises	投資物業 Investment Properties	行產 Premises
租約業權	Leaseholds				
在香港中期租約 (十至五十年)	Held in Hong Kong on medium-term lease (between 10 – 50 years)	200,131	654,650	242,262	671,493

賬目附註

Notes to the Accounts

廿五、客戶存款

25. DEPOSITS FROM CUSTOMERS

		集團 Group		銀行 Bank	
		2002	2001	2002	2001
活期存款及往來存款	Demand deposits and current account	2,048,117	1,526,675	2,066,195	1,530,186
儲蓄存款	Savings deposits	5,327,772	5,205,169	5,327,772	5,205,169
定期、通知及短期存款	Time, call and notice deposits	27,155,396	25,178,212	27,164,396	25,188,295
		34,531,285	31,910,056	34,558,363	31,923,650

廿六、其他賬目及預提

於二零零二年十二月三十一日之「其他賬目及預提」內包括沽空國庫債券、國庫票據及其他公營機構債券總數為 5,290,428,000 港元 (2001 : 6,636,119,000 港元) (附註廿八)。

26. OTHER ACCOUNTS AND ACCRUALS

Included in "Other accounts and accruals" as at 31st December 2002 is a short position in treasury bills, treasury notes and other public sector debt securities totalling HK\$5,290,428,000 for the Group and the Bank (2001: HK\$6,636,119,000) (Note 28).

廿七、遞延稅項

同樣包括在本集團及本銀行之「其他賬目及預提」內的遞延稅項準備分析如下：

27. DEFERRED TAXATION

Also included in "Other accounts and accruals" of the Group and the Bank is a provision for deferred taxation as analysed below.

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
一月一日	At 1st January	-	-
從損益賬支付 (附註十)	Charged to profit and loss account (Note 10)	15,178	-
十二月三十一日	At 31st December	15,178	-
有關準備：	Provided in respect of:		
加速折舊免稅額與賬目 所產生之時差	Timing difference between book and accelerated depreciation allowances	15,178	-

賬目附註

Notes to the Accounts

廿八、已作抵押之資產

以下為資產負債表項目中由本集團及本銀行因應銷售及回購協議而沽空國庫債券及其他公營機構債券用作抵押之資產(附註廿六)：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
現金及短期資金(附註十三)	Cash and short-term funds (Note 13)	240,189	1,387,190
持作買賣用途的證券(附註十六)	Trading securities (Note 16)	1,843,696	2,024,549
持至到期證券(附註十九)	Held-to-maturity securities (Note 19)	–	432,928
非持作買賣用途的證券(附註二十)	Non-trading securities (Note 20)	5,344,741	781,427
		7,428,626	4,626,094

28. ASSETS PLEDGED

Included in the following balance sheet captions are assets pledged by the Group and the Bank to secure short positions of treasury bills and other public sector debt securities of the Group and the Bank which are subject to sale and repurchase agreements (Note 26):

廿九、借貸資本

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
年息7.5%於2011年到期的後償票據	7.5% fixed rate subordinated bonds due 2011	974,831	974,719

本銀行籌集的原本期限在五年以上的借貸資本乃用於發展及開拓其業務。

29. LOAN CAPITAL

The loan capital having an original maturity of more than five years is raised by the Bank for the development and expansion of its businesses.

借貸資本代表本銀行於二零零一年三月二十八日發行年息七點五厘125,000,000美元在盧森堡交易所上市並被界定為二級資本的後償票據。此等票據將於二零一一年三月二十八日到期。選擇性贖還日為二零零六年三月二十九日。由發行日至選擇性贖還日，年息為七點五厘，每年付息一次。如票據並未在選擇性贖還日贖回，往後五年的年利息會重訂為當時美元五年國庫債券息率加三百六十九點七五點子。若獲得香港金融管理局預先批准，本銀行可於選擇性贖還日或為稅務原因以票面價贖回所有(但非部份)票據。本銀行亦已與一國際銀行成立利息掉期合約以將票據的固定利息掉換為以美金銀行同業拆息為基礎的浮動利息付款債務。

Loan capital represents US\$125,000,000 7.5% subordinated bonds qualifying as Tier 2 capital of the Bank issued on 28th March 2001 which are listed on the Luxembourg Stock Exchange. The bonds will mature on 28th March 2011 with an optional redemption date falling on 29th March 2006. Interest at 7.5% is payable annually from the issue date to the optional redemption date. Thereafter, if the bonds are not redeemed, the interest rate will be reset and the bonds will bear interest at the then prevailing 5-years US Treasury rate plus 369.75 basis points. The Bank may, subject to the prior approval of the Hong Kong Monetary Authority, redeem the bonds in whole but not in part, at par either on the optional redemption date or for taxation reasons. An interest rate swap contract to swap the fixed interest rate payment liability of the bonds to floating interest rate based on LIBOR has been entered into with an international bank.

賬目附註

Notes to the Accounts

三十、股本

30. SHARE CAPITAL

於二零零二年及
二零零一年十二月三十一日
At 31st December
2002 and 2001

法定已發行及繳足股本：	Authorised, issued and fully paid:	
800,000,000 股普通股，	8,000,000 ordinary shares of	
每股面值100港元	HK\$100 each	800,000

卅一、儲備

31. RESERVES

集團	2002 Group	投資物業	行產	投資	一般儲備	保留盈利	合計	
		重估儲備	重估儲備	重估儲備				
		Investment Properties Revaluation Reserve	Premises Revaluation Reserve	Investments Revaluation Reserve	General Reserve	Retained Earnings	Total	
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	4,968	24,876	308,107	(705)	700,254	2,680,959	3,718,459
非持作買賣用途的證券	Change in fair value of							
公平值之變動	non-trading securities	-	-	-	131,930	-	-	131,930
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	-	(5,734)	-	-	(5,734)
出售聯營公司	Disposal of associates	(4,968)	-	-	-	-	-	(4,968)
轉撥出售行產至	Transfer to retained earnings upon							
保留盈利	disposal of premises	-	-	(3,276)	-	-	3,276	-
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	-	(1,589)	-	-	-	-	(1,589)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	783,975	783,975
二零零一年已派末期股息	2001 final dividend paid							
(附註十二)	(Note 12)	-	-	-	-	-	(240,000)	(240,000)
二零零二年已派中期股息	2002 interim dividend paid							
(附註十二)	(Note 12)	-	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	-	23,287	304,831	125,491	700,254	3,028,210	4,182,073
表示於：	Representing:							
二零零二年十二月三十一日	Retained earnings at							
保留盈利	31st December 2002						2,788,210	
二零零二年擬派末期股息	2002 final dividend proposed							
(附註十二)	(Note 12)						240,000	
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002						3,028,210	
銀行及附屬公司	Bank and subsidiaries	-	23,287	304,831	125,491	700,254	3,054,210	4,208,073
共同控制實體	Jointly controlled entities	-	-	-	-	-	(26,000)	(26,000)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	-	23,287	304,831	125,491	700,254	3,028,210	4,182,073

賬目附註

Notes to the Accounts

卅一、儲備(續)

31. RESERVES (Continued)

銀行	2002 Bank	投資物業	行產	投資	一般儲備	保留盈利	合計
		重估儲備	重估儲備	重估儲備			
		Investment Properties Revaluation Reserve	Premises Revaluation Reserve	Investments Revaluation Reserve	General Reserve	Retained Earnings	Total
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	25,998	308,107	(705)	693,304	2,665,929	3,692,633
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	131,930	-	-	131,930
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	(5,734)	-	-	(5,734)
轉撥出售行產至 保留盈利	Transfer to retained earnings upon disposal of premises	-	(3,276)	-	-	3,276	-
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	(2,711)	-	-	-	-	(2,711)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	793,641	793,641
二零零一年已派末期股息	2001 final dividend paid	-	-	-	-	(240,000)	(240,000)
二零零二年已派中期股息	2002 interim dividend paid	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	23,287	304,831	125,491	693,304	3,022,846	4,169,759
表示於：	Representing:						
二零零二年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2002					2,782,846	
二零零二年擬派末期股息	2002 final dividend proposed					240,000	
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002					3,022,846	

賬目附註

Notes to the Accounts

卅一、儲備(續)

31. RESERVES (Continued)

集團	2001 Group	資本儲備 Capital Reserve	投資物業	行產	投資	一般儲備 General Reserve	保留盈利 Retained Earnings	合計 Total
			重估儲備 Investment Properties Revaluation Reserve	重估儲備 Premises Revaluation Reserve	重估儲備 Investments Revaluation Reserve			
二零零一年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2001 as previously reported	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	1,996,528	3,028,900
採納會計實務準則第九號 (經修訂)之影響(註)	Effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note)	-	-	-	-	-	152,720	152,720
二零零一年一月一日，經重列	At 1st January 2001 as restated	4,968	29,933	321,002	(23,785)	700,254	2,149,248	3,181,620
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	-	33,631	-	-	33,631
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	-	(10,551)	-	-	(10,551)
重新分類	Reclassification	-	12,740	(12,740)	-	-	-	-
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	-	(17,797)	(155)	-	-	-	(17,952)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	884,431	884,431
二零零零年已派末期股息	2000 final dividend paid	-	-	-	-	-	(152,720)	(152,720)
二零零一年已派中期股息 (附註十二)	2001 interim dividend paid (Note 12)	-	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	4,968	24,876	308,107	(705)	700,254	2,680,959	3,718,459
表示於：	Representing:							
二零零一年十二月 三十一日保留盈利	Retained earnings at 31st December 2001						2,440,959	
二零零一年擬派末期股息 (附註十二)	2001 final dividend proposed (Note 12)						240,000	
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001						2,680,959	
銀行及附屬公司	Bank and subsidiaries	-	24,876	308,107	(705)	700,254	2,691,063	3,723,595
共同控制實體	Jointly controlled entities	-	-	-	-	-	(20,000)	(20,000)
聯營公司	Associates	4,968	-	-	-	-	9,896	14,864
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	4,968	24,876	308,107	(705)	700,254	2,680,959	3,718,459

賬目附註

Notes to the Accounts

卅一、儲備(續)

31. RESERVES (Continued)

銀行	2001 Bank	投資物業	行產	投資	一般儲備	保留盈利	合計
		重估儲備	重估儲備	重估儲備			
		Investment	Premises	Investments	General	Retained	Total
		Properties	Premises	Investments	Reserve	Earnings	
		Revaluation	Revaluation	Revaluation	Reserve	Earnings	Total
		Reserve	Reserve	Reserve			
二零零一年一月一日， 如前呈報	At 1st January 2001 as previously reported	30,813	321,002	(23,785)	693,304	1,945,572	2,966,906
採納會計實務準則第九號 (經修訂)之影響淨值(註)	Net effect of adopting SSAP 9 (Revised) (Note)	-	-	-	-	149,220	149,220
二零零一年一月一日，經重列	At 1st January 2001 as restated	30,813	321,002	(23,785)	693,304	2,094,792	3,116,126
非持作買賣用途的證券 公平值之變動	Change in fair value of non-trading securities	-	-	34,831	-	-	34,831
出售非持作買賣用途的證券	Disposal of non-trading securities	-	-	(11,751)	-	-	(11,751)
重新分類	Reclassification	12,740	(12,740)	-	-	-	-
物業重估減值	Deficit on revaluation of properties	(17,555)	(155)	-	-	-	(17,710)
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	923,857	923,857
二零零零年已派末期股息	2000 final dividend paid	-	-	-	-	(152,720)	(152,720)
二零零一年已派中期股息	2001 interim dividend paid	-	-	-	-	(200,000)	(200,000)
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	25,998	308,107	(705)	693,304	2,665,929	3,692,633
表示於：	Representing:						
二零零一年十二月三十一日 保留盈利	Retained earnings at 31st December 2001					2,425,929	
二零零一年擬派末期股息	2001 final dividend proposed					240,000	
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001					2,665,929	

註：

為履行經修訂及已於二零零一年生效之會計實務準則第九號「結算日後的事項」，本集團已更改其股息會計政策，其結果為於結算日後擬派股息或宣派之股息，不再於結算日確認為負債。

Note:

Following implementation of the revised SSAP 9 "Events after the balance sheet date" which became effective in 2001, the Group changed its accounting policy on dividends with the result that dividends proposed or declared after the balance sheet date are no longer recognised as a liability at the balance sheet date.

賬目附註

Notes to the Accounts

卅二、到期情況

32. MATURITY PROFILE

集團	2002 Group	即時還款	三個月或以下	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後	無註明日期 Undated	合計 Total
		Repayable On demand	3 months or less	1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year	After 5 years		
資產	Assets							
國庫債券	Treasury bills	-	635,961	4,959,749	-	-	-	5,595,710
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	355,137	100,000	-	-	455,137
各項客戶貸款	Advances to customers	4,796,335	3,589,426	2,521,020	6,718,931	9,533,398	502,162	27,661,272
債務證券包括：	Debt securities included in:							
— 持作買賣用途的證券*	— Trading securities *	-	50,700	487,243	1,884,291	75,629	-	2,497,863
— 非持作買賣用途的證券*	— Non-trading securities *	-	1,353,723	1,811,318	9,193,657	3,494,831	3,752	15,857,281
		<u>4,796,335</u>	<u>5,629,810</u>	<u>10,134,467</u>	<u>17,896,879</u>	<u>13,103,858</u>	<u>505,914</u>	<u>52,067,263</u>
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	55,130	2,407,018	-	-	-	-	2,462,148
客戶存款	Deposits from customers	7,377,645	25,093,386	1,942,532	117,722	-	-	34,531,285
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	366,980	3,000,770	3,629,169	-	-	6,996,919
		<u>7,432,775</u>	<u>27,867,384</u>	<u>4,943,302</u>	<u>3,746,891</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>43,990,352</u>
銀行	Bank							
資產	Assets							
國庫債券	Treasury bills	-	635,961	4,959,749	-	-	-	5,595,710
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	355,137	100,000	-	-	455,137
各項客戶貸款	Advances to customers	4,796,335	3,589,426	2,521,020	6,718,931	9,533,398	502,162	27,661,272
債務證券包括：	Debt securities included in:							
— 持作買賣用途的證券*	— Trading securities *	-	50,700	487,243	1,884,291	75,629	-	2,497,863
— 非持作買賣用途的證券*	— Non-trading securities *	-	1,353,723	1,811,318	9,193,657	3,494,831	3,752	15,857,281
		<u>4,796,335</u>	<u>5,629,810</u>	<u>10,134,467</u>	<u>17,896,879</u>	<u>13,103,858</u>	<u>505,914</u>	<u>52,067,263</u>
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	55,130	2,407,018	-	-	-	-	2,462,148
客戶存款	Deposits from customers	7,404,723	25,093,386	1,942,532	117,722	-	-	34,558,363
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	366,980	3,000,770	3,629,169	-	-	6,996,919
		<u>7,459,853</u>	<u>27,867,384</u>	<u>4,943,302</u>	<u>3,746,891</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>44,017,430</u>

* 於二零零二年十二月三十一日，剩餘期限至到期日超過一年的債務證券的其中19% (2001: 15%)屬浮息資產並包括可調整利率的債務證券。

* As at 31st December 2002, 19% (2001: 15%) of the debt securities with a remaining term to maturity of over 1 year were floating rate assets which included adjustable rate debt securities.

賬目附註

Notes to the Accounts

卅二、到期情況 (續)

32. MATURITY PROFILE (Continued)

集團	2001 Group	即時還款 Repayable On demand	三個月或以下 3 months or less	一年或以下， 但超過三個月	五年或以下， 但超過一年	五年以後 After 5 years	無註明日期 Undated	合計 Total
				1 year or less but over 3 months	5 years or less but over 1 year			
資產	Assets							
國庫債券	Treasury bills	-	865,392	2,261,727	-	-	-	3,127,119
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	69,178	455,588	-	-	524,766
各項客戶貸款	Advances to customers	5,387,289	3,745,881	2,543,218	6,752,639	9,842,566	611,084	28,882,677
債務證券包括：	Debt securities included in:							
— 持作買賣用途的證券	— Trading securities	-	-	344,631	2,526,949	108,175	-	2,979,755
— 持至到期證券	— Held-to-maturity securities	-	682,137	-	3,315,525	436,293	-	4,433,955
— 非持作買賣用途的證券	— Non-trading securities	-	749,418	160,925	2,430,506	2,472,384	3,754	5,816,987
		<u>5,387,289</u>	<u>6,042,828</u>	<u>5,379,679</u>	<u>15,481,207</u>	<u>12,859,418</u>	<u>614,838</u>	<u>45,765,259</u>
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	103,445	839,422	1,287	-	-	-	944,154
客戶存款	Deposits from customers	6,732,517	22,789,975	2,199,868	187,696	-	-	31,910,056
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,170,606	4,381,584	-	-	5,652,190
		<u>6,835,962</u>	<u>23,729,397</u>	<u>3,371,761</u>	<u>4,569,280</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>38,506,400</u>
銀行	Bank							
資產	Assets							
國庫債券	Treasury bills	-	865,392	2,261,727	-	-	-	3,127,119
在銀行及其他金融機構 於一至十二個月內 到期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	-	30,000	-	-	-	-	30,000
持有的存款證	Certificates of deposit held	-	-	69,178	455,588	-	-	524,766
各項客戶貸款	Advances to customers	5,386,793	3,737,450	2,521,446	6,727,670	9,842,566	610,685	28,826,610
債務證券包括：	Debt securities included in:							
— 持作買賣用途的證券	— Trading securities	-	-	344,631	2,526,949	108,175	-	2,979,755
— 持至到期證券	— Held-to-maturity securities	-	682,137	-	3,315,525	436,293	-	4,433,955
— 非持作買賣用途的證券	— Non-trading securities	-	749,418	160,925	2,430,506	2,472,384	3,754	5,816,987
		<u>5,386,793</u>	<u>6,064,397</u>	<u>5,357,907</u>	<u>15,456,238</u>	<u>12,859,418</u>	<u>614,439</u>	<u>45,739,192</u>
負債	Liabilities							
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	136,309	839,422	1,287	-	-	-	977,018
客戶存款	Deposits from customers	6,746,111	22,789,975	2,199,868	187,696	-	-	31,923,650
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	-	100,000	1,170,606	4,381,584	-	-	5,652,190
		<u>6,882,420</u>	<u>23,729,397</u>	<u>3,371,761</u>	<u>4,569,280</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>38,552,858</u>

賬目附註

Notes to the Accounts

卅三、集團公司之結餘

資產負債表內賬目包括與最終控股公司之結餘，詳列如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
客戶的存款	Deposits from customers	5,832	2,840
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	18,009	–

資產負債表內賬目包括與同母系附屬公司之結餘，詳列如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及 其他金融機構結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	10	91
通知及短期存款	Money at call and short notice	1,199	204
		1,209	295
銀行及其他金融機構 存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	2,415,721	660,077
客戶存款	Deposits from customers	73,616	99,513
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	10,319	841
		2,499,656	760,431

33. BALANCES WITH GROUP COMPANIES

Included in the following balance sheet captions are balances with the ultimate holding company detailed as follows:

Included in the following balance sheet captions are balances with fellow subsidiaries detailed as follows:

賬目附註

Notes to the Accounts

卅三、集團公司之結餘(續)

資產負債表內賬目包括與本銀行附屬公司之結餘，詳列如下：

33. BALANCES WITH GROUP COMPANIES (Continued)

Included in the following balance sheet captions are balances with subsidiaries of the Bank detailed as follows:

銀行	Bank	2002	2001
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及	Cash and balances with banks and		
其他金融機構結餘	other financial institutions	-	4,834
通知及短期存款	Money at call and short notice	-	25,000
		-	29,834
在銀行及其他金融機構於	Placements with banks and other financial institutions		
一至十二個月內到期的存款	maturing between one and twelve months	-	30,000
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	17,651	169
		17,651	60,003
銀行及其他金融機構	Deposits and balances of banks and		
存款及結餘	other financial institutions	-	33,061
客戶的存款	Deposits from customers	27,078	13,594
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	17,622	11
		44,700	46,666

資產負債表內賬目包括與本銀行聯營公司之結餘，詳列如下：

Included in the following balance sheet captions are balances with associates detailed as follows:

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
現金及短期資金：	Cash and short-term funds:		
現金及在銀行及	Cash and balances with banks and		
其他金融機構結餘	other financial institutions	-	1
通知及短期存款	Money at call and short notice	-	26,333
		-	26,334
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	-	4
		-	26,338
銀行及其他金融機構	Deposits and balances of banks and		
存款及結餘	other financial institutions	-	220,773
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	-	44
		-	220,817

賬目附註

Notes to the Accounts

卅四、高級人員貸款

遵照香港公司條例第 161B(4B) 條，本銀行貸款予高級人員之細節披露如下：

34. LOANS TO OFFICERS

Particulars of loans made by the Bank to officers disclosed pursuant to section 161B(4B) of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows:

	十二月三十一日結餘 Balance outstanding at 31st December		年內貸款最高結餘 Maximum balance during the year	
	2002	2001	2002	2001
本金及利息結餘總額 Aggregate amount outstanding in respect of principal and interest	125,260	121,020	175,215	234,355

卅五、資產負債表外之項目

(甲) 或然負債及承擔

各項重大或然負債及承擔之合約額分類如下：

35. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES

(a) *Contingent liabilities and commitments*

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liability and commitment:

集團及銀行 Group and Bank	2002	2001
直接信貸代替品 Direct credit substitutes	145,735	67,087
與交易相關之或然項目 Transaction related contingencies	40,018	14,014
與貿易相關之或然項目 Trade-related contingencies	732,334	859,371
其他承擔，其原本期限為： Other commitments with an original maturity of:		
— 少於一年或可無條件 取消 unconditionally cancellable	17,552,964	17,741,695
— 一年及以上 — 1 year and over	899,695	740,487
	19,370,746	19,422,654

賬目附註

Notes to the Accounts

卅五、資產負債表外之項目(續)

(乙) 衍生工具

各項重大衍生工具之名義合約額分類如下：

35. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives

The following is a summary of the aggregate notional contract amounts of each significant type of derivatives:

集團及銀行	Group and Bank	買賣交易		對沖交易		合計	
		2002	2001	2002	2001	2002	2001
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	1,740,356	341,297	27,655,528	16,323,744	29,395,884	16,665,041
貨幣掉期	Currency swaps	-	-	38,993	57,703	38,993	57,703
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
— 購入貨幣期權	— Currency options purchased	301,073	437,773	-	-	301,073	437,773
— 沽出貨幣期權	— Currency options written	300,662	437,853	-	-	300,662	437,853
		2,342,091	1,216,923	27,694,521	16,381,447	30,036,612	17,598,370
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	292,703	-	-	9,304,892	292,703	9,304,892
利率掉期	Interest rate swaps	-	-	6,962,073	3,166,208	6,962,073	3,166,208
利率期權合約	Interest rate option contracts						
— 沽出期權	— Options written	8,164	-	1,875,575	1,169,663	1,883,739	1,169,663
		300,867	-	8,837,648	13,640,763	9,138,515	13,640,763
其他合約	Other contracts						
權益性指數期貨合約	Equity index futures contracts	-	16,896	-	14,435	-	31,331
權益性期權合約	Equity option contracts						
— 購入期權	— Options purchased	270,676	71,424	-	-	270,676	71,424
— 沽出期權	— Options written	270,676	71,424	-	-	270,676	71,424
		541,352	159,744	-	14,435	541,352	174,179

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

賬目附註

Notes to the Accounts

卅五、資產負債表外之項目 (續)

(乙) 衍生工具 (續)

於十二月三十一日，上述資產負債表外之項目之信貸風險加權數額及重置成本，未經計入本集團及本銀行訂立之雙邊淨額結算安排如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002		2001	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount	重置成本 Replacement cost
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	728,355		582,207	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	113,742	262,828	111,927	347,158
利率合約	Interest rate contracts	64,536	249,582	24,766	89,772
其他合約	Other contracts	541	2,140	1,067	253
		178,819	514,550	137,760	437,183
		907,174		719,967	

合約數額僅為顯示資產負債表結算日的交易量。並不代表風險數額。

信貸風險加權數額乃根據銀行業條例第三附表及香港金融管理局所發出之指引計算，而計算所得之數額則視乎交易對方及各項合約到期特性。

重置成本乃指按市值估價，其價值為正數的所有合約成本（若交易對方不履行其義務時），並以其價值為正數的合約按市值計算。重置成本亦被視為於結算日接近該等合約數額的信貸風險約數。

35. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(b) Derivatives (Continued)

As at 31st December, the credit risk weighted amounts and replacement costs of the above off-balance sheet exposures, without taking into account the effect of bilateral netting arrangements that the Group and the Bank entered into, are as follows:

		2002		2001	
		Credit risk weighted amount	Replacement cost	Credit risk weighted amount	Replacement cost
Contingent liabilities and commitments		728,355		582,207	
Derivatives					
Exchange rate contracts		113,742	262,828	111,927	347,158
Interest rate contracts		64,536	249,582	24,766	89,772
Other contracts		541	2,140	1,067	253
		178,819	514,550	137,760	437,183
		907,174		719,967	

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date. They do not represent the amounts at risk.

The credit risk weighted amounts are the amounts which have been calculated in accordance with the Third Schedule of the Banking Ordinance and guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority. The amounts calculated are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

Replacement cost is the cost of replacing all contracts which have a positive value when marked to market (should the counterparty default on its obligations) and is obtained by marking to market contracts with a positive value. Replacement cost is considered to be a close approximation of the credit risk for these contracts at the balance sheet date.

賬目附註

Notes to the Accounts

卅五、資產負債表外之項目(續)

(丙) 作買賣用途的衍生工具的公平值之釐定

作買賣用途的衍生工具的公平值乃根據該工具在有相關知識及願意的交易對手之間以公平基礎而能夠交換或結算得到的金額而釐定。當可以從市場取得報價或觀察到價格時，便會使用此等價格用作釐定公平值。當未能取得此等價格時，公平值就以一系列方法及因應各種不同的金融工具風險特質、貼現率、未來現金流量之估計、未來預期損失之經驗及其他因素作有關之假設來估計。假設之改變可以高度影響公平值之估值。

卅六、綜合現金流量結算表附註

(甲) 扣除準備後之營運溢利與經營業務現金流出淨額對賬表

35. OFF-BALANCE SHEET EXPOSURES (Continued)

(c) Determination of fair value of trading derivatives

The fair value of a derivative is the amount at which the instrument could be exchanged or settled between knowledgeable and willing parties in an arm's length transaction. Where available, quoted and observable market prices are used as the measure of fair value. Where such quoted and observable market prices are not available, fair values are estimated based on a range of methodologies and assumptions regarding risk characteristics of various financial instruments, discount rates, estimates of future cash flows, future expected loss experience and other factors. Changes in the assumptions could materially affect the resulting fair value estimates.

36. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(a) Reconciliation of operating profit after provisions to net cash outflow from operating activities

		2002	2001
扣除準備後之營運溢利	Operating profit after provisions	840,047	863,149
壞賬及呆賬準備	Provisions for bad and doubtful debts	668,482	404,790
減除收回後之貸款撇除淨額	Advances written off net of recoveries	(740,944)	(328,749)
折舊	Depreciation	56,577	59,154
從聯營公司所得之股息收入	Dividend income from an associate	–	(1,551)
已發行借貸資本之利息支出	Interest expense on loan capital issued	38,660	42,380
已發行的存款證利息支出	Interest expense on certificates of deposit issued	150,236	296,232
在營運資產及負債	Operating profit before changes in operating		
變動前之營運溢利	assets and liabilities	1,013,058	1,335,405
三個月以上到期的國庫債券之變動	Change in treasury bills maturing beyond three months	(3,085,303)	(518,351)
貿易票據之變動	Change in trade bills	(41,212)	(81,636)
持有的存款證之變動	Change in certificates of deposit held	69,629	(176,884)
持作買賣用途的證券之變動	Change in trading securities	482,318	(1,470,816)
各項客戶貸款及其他賬目之變動	Change in advances to customers and other accounts	902,118	472,844
持至到期證券之變動	Change in held-to-maturity securities	(3,150,312)	(3,856,563)
非持作買賣用途的證券之變動	Change in non-trading securities	(2,116,892)	1,547,815
聯營公司結餘之變動	Change in balances with an associate	(4,998)	(2,513)
共同控制實體應收貸款之變動	Change in loan receivable from a jointly controlled entity	(4,000)	(17,200)
三個月以上到期的銀行及其他金融機構	Change in deposits and balances of banks and other		
存款及結餘之變動	financial institutions maturing beyond three months	1,742	858
客戶存款之變動	Change in deposits from customers	2,621,229	515,169
其他賬目及預提之變動	Change in other accounts and accruals	(41,149)	2,024,182
匯兌調整	Exchange adjustments	407	(681)
由經營業務產生的現金	Cash used in operations	(3,353,365)	(228,371)
借貸資本之利息付出	Interest paid on loan capital	(40,886)	(31,574)
已發行的存款證利息付出	Interest paid on certificates of deposit issued	(146,163)	(320,536)
已繳香港利得稅	Hong Kong profits tax paid	(34,358)	(354)
經營業務現金流出淨額	Net cash outflow from operating activities	(3,574,772)	(580,835)

賬目附註

Notes to the Accounts

卅六、綜合現金流量結算表
附註(續)

(乙) 年內融資變動分析

36. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT
(Continued)

(b) Analysis of changes in financing during the year

		已發行的 借貸資本 Loan Capital issued	已發行的 存款證 Certificates of Deposit issued
二零零二年一月一日	At 1st January 2002	974,719	5,652,190
融資現金流入淨額	Net cash inflow from financing	-	1,344,434
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	112	295
二零零二年十二月三十一日	At 31st December 2002	974,831	6,996,919
二零零一年一月一日	At 1st January 2001	-	6,094,799
融資現金流入/(流出)淨額	Net cash inflow / (outflow) from financing	974,863	(442,072)
匯率變動之影響	Effect of foreign exchange rate changes	(144)	(537)
二零零一年十二月三十一日	At 31st December 2001	974,719	5,652,190

(丙) 現金及等同現金項目結餘
之分析

(c) Analysis of the balance of cash and cash equivalents

		2002	2001
現金及在銀行及其他 金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	394,876	1,065,353
通知及短期存款	Money at call and short notice	2,645,305	2,525,395
原本期限為三個月以內的國庫債券	Treasury bills with original maturity within three months	248,680	865,392
原本期限為三個月以內 的銀行及其他 金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions with original maturity within three months	(2,459,119)	(942,867)
		829,742	3,513,273

賬目附註

Notes to the Accounts

卅七、資本及租約承擔

(甲) 資本承擔

於十二月三十一日在賬目內仍未撥準備之資本承擔如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
已簽約但未撥準備	Contracted but not provided for	20,474	6,644
已批准但未簽約	Authorised but not contracted for	–	1,245
		20,474	7,889

(乙) 租約承擔

本集團作為承租人

本集團於十二月三十一日的不可取消經營租約，而於未來需支付之最低租約付款總計如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
土地樓房	Land and buildings		
– 一年以內	– Not later than one year	46,502	48,350
– 一年以後至五年	– Later than one year and not later than five years	15,998	45,463
– 五年以後	– Later than five years	546	–
		63,046	93,813

本集團作為出租人

本集團於十二月三十一日與租客已簽訂合約的未來最低應收租金如下：

集團及銀行	Group and Bank	2002	2001
土地樓房	Land and buildings		
– 一年以內	– Not later than one year	15,259	17,248
– 一年以後至五年	– Later than one year and not later than five years	13,427	8,599
		28,686	25,847

37. CAPITAL AND LEASE COMMITMENTS

(a) Capital commitments

Capital commitments outstanding as at 31st December not provided for in the accounts were as follows:

Group and Bank	2002	2001
Contracted but not provided for	20,474	6,644
Authorised but not contracted for	–	1,245
	20,474	7,889

(b) Lease commitments

The Group as lessee

At 31st December the Group and the Bank had future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases as follows:

Group and Bank	2002	2001
Land and buildings		
– Not later than one year	46,502	48,350
– Later than one year and not later than five years	15,998	45,463
– Later than five years	546	–
	63,046	93,813

The Group as lessor

At 31st December the Group and the Bank had contracted with tenants for the following future minimum lease receivables:

Group and Bank	2002	2001
Land and buildings		
– Not later than one year	15,259	17,248
– Later than one year and not later than five years	13,427	8,599
	28,686	25,847

賬目附註**Notes to the Accounts****卅八、有關連人士之交易**

遵照香港會計實務準則第二十號指引所賦予之申報豁免權，本銀行並無就有關連人士之交易作出披露。而本集團乃大新金融集團有限公司（「大新金融」）—全資附屬公司及大新金融已就有關連人士之交易在其綜合財務報表內作披露。

卅九、最終控股公司

本銀行之最終控股公司為香港註冊成立之上市公司—大新金融集團有限公司。

四十、賬目通過

本賬目已於二零零三年三月三日經董事會通過。

38. RELATED PARTY TRANSACTIONS

No disclosure of related party transactions is made as the Bank has relied on an exemption provided by SSAP 20. The Group is a wholly-owned subsidiary of Dah Sing Financial Holdings Limited (“DSFH”) and DSFH prepares consolidated financial statements which include the disclosure of related party transactions.

39. ULTIMATE HOLDING COMPANY

The ultimate holding company is Dah Sing Financial Holdings Limited, a listed company incorporated in Hong Kong.

40. APPROVAL OF ACCOUNTS

The accounts were approved by the Board of Directors on 3rd March 2003.